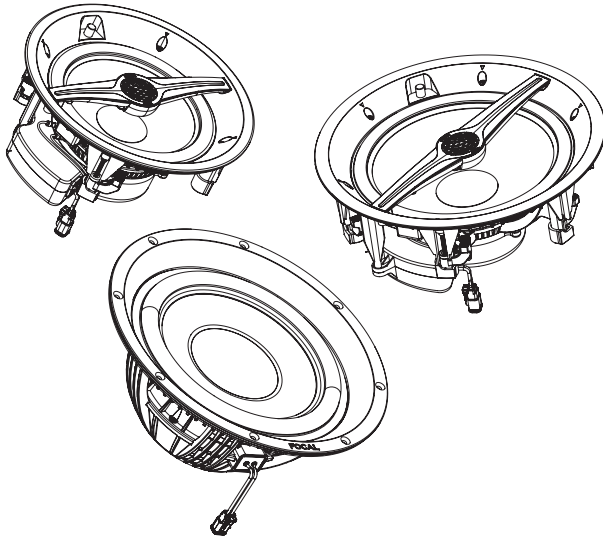


LITTORA 1000

1000 ICW6 - 1000 ICW8 - 1000 ICW SUB10

Démarrage rapide / *Quick Start*



GO TO THE
USER MANUAL

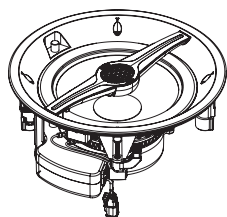


[https://www.focal.com/
usermanual/littora-1000](https://www.focal.com/usermanual/littora-1000)

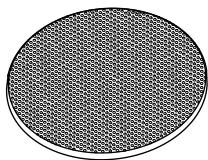
- FR** Accédez à la notice d'utilisation
- DE** Bedienungsanleitung lesen
- ES** Acceda a las instrucciones de uso
- IT** Accedi alle istruzioni per l'uso
- PT** Ir para o manual do utilizador
- NL** Ga naar de gebruiksaanwijzing
- PL** Przejdź do instrukcji obsługi
- RU** Перейти к инструкции по эксплуатации
- ZH** 访问使用说明
- TW** 轉到用戶手冊
- KO** 사용설명서 보러가기
- JP** 取扱説明書を見る
- AR** اذهب إلى دليل الاستخدام

 **FOCAL**®

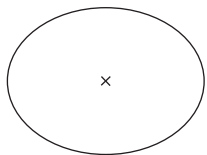
1000 ICW8



A
x 1



B
x 1



C
x 1

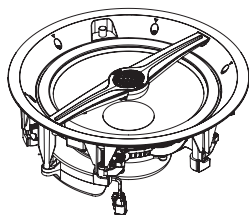


D
x 1

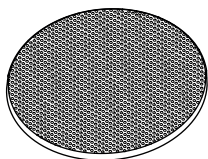


E
x 1

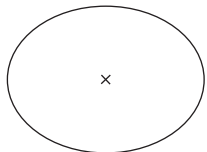
1000 ICW10



A
x 1



B
x 1



C
x 1

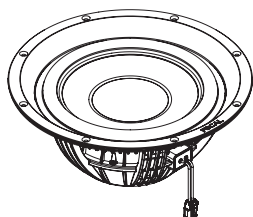


D
x 1

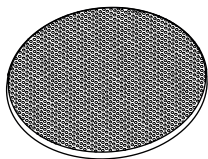


E
x 1

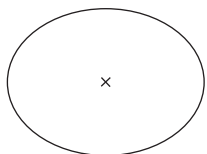
1000 ICW SUB10



A
x 1



B
x 1



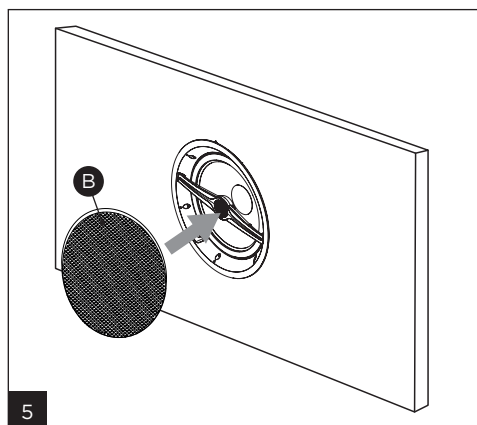
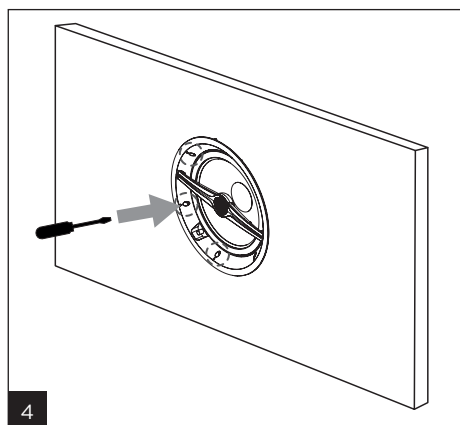
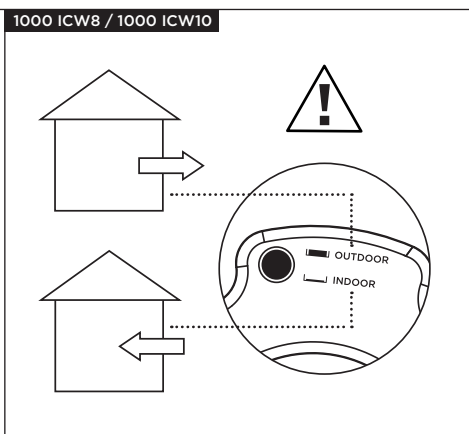
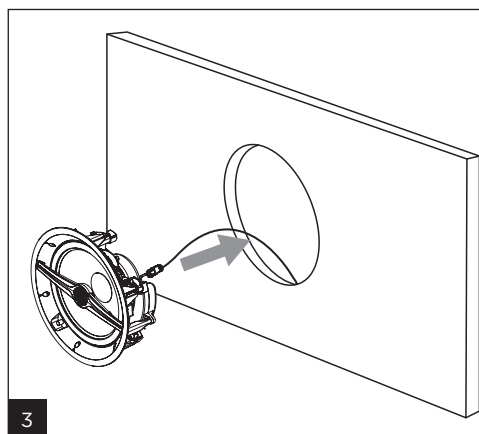
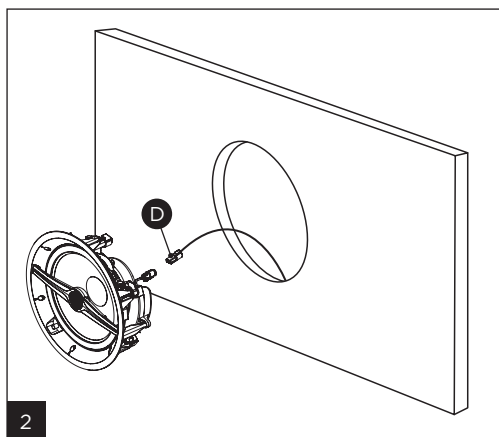
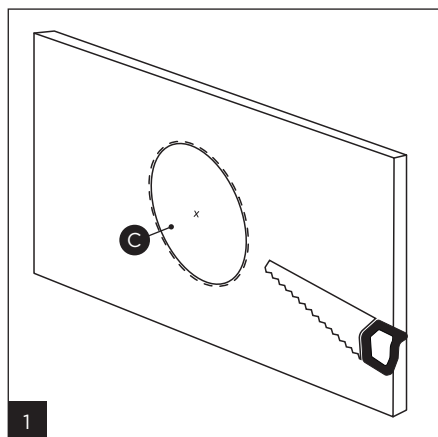
C
x 1



D
x 1



E
x 1



	Symbole de mise en garde. Ce symbole est destiné à prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées et relatives à la manipulation, la mise en œuvre et l'entretien de l'appareil.
1. Lire ces instructions. 2. Conserver ces instructions. 3. Tenir compte de toutes les mises en garde. 4. Suivre toutes les instructions. 5. Après avoir déballé le produit, veiller à ne pas laisser l'emballage à portée des enfants. Il présente un risque de suffocation. 6. Ne jamais utiliser des produits chimiques ou détergents abrasifs. Pour nettoyer l'appareil nettoyer uniquement avec un chiffon sec. 7. N'obstruer aucun orifice de ventilation. Installer l'appareil en suivant les instructions du fabricant. 8. Ne pas installer ou entreposer l'appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil dissipant de la chaleur. 9. L'appareil ne doit pas être exposé à une température supérieure à 65°C. 10. Ne pas soumettre le produit à un ruissellement d'eau permanent. 11. Ne pas installer le produit dans des zones susceptibles d'être immergées. 12. Ne jamais insérer un quelconque objet par les trous de ventilation de l'appareil. Il pourrait entrer en contact avec des composants soumis à de hautes tensions ou les court-circuiter et ainsi occasionner un incendie ou un choc électrique. 13. Si le produit dégage de la fumée ou une odeur inhabituelle, couper immédiatement l'alimentation électrique (le mettre en mode veille) et cesser de l'utiliser. Contacter votre revendeur dès que possible. 14. Utiliser les accessoires recommandés par le fabricant. 15. Si des cordons ou faisceaux sont fournis, les utiliser de façon adéquate comme mentionné dans la notice sans les remplacer, ni les modifier. 16. Ne pas tenter pas de réparer cet appareil par vos propres moyens. L'ouverture de cet appareil peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques.	17. Toute tâche de maintenance doit être réalisée par un personnel qualifié. Une maintenance est nécessaire à la suite de tout dommage occasionné à l'appareil tel que la détérioration du câble ou de la fiche d'alimentation, l'insertion d'objets, le déversement de liquide à l'intérieur de l'appareil, le mauvais fonctionnement ou la chute de l'appareil. 18. Après toute intervention ou réparation de l'appareil, demander au technicien de maintenance de procéder à des tests afin de vérifier que le produit fonctionne en toute sécurité. 19. Lorsque le remplacement de composants est nécessaire, s'assurer que sont mis en œuvre des composants spécifiés par le fabricant ou présentant des caractéristiques identiques à l'exemple d'origine. Des composants non-conformes peuvent provoquer incendies, chocs électriques ou autres risques. 20. Tout dommage affectant le produit invalidera sa certification IP. Ainsi, tout contact d'un liquide ou d'un solide avec le produit pourrait présenter un danger pour l'utilisateur ou pourrait endommager un appareil électronique tiers connecté au produit. 21. Si un caisson de basses est installé, il est primordial de sécuriser l'installation en le fixant fermement. Nous recommandons de fixer le caisson au sol ou à une paroi par sécurité. S'il n'est pas installé correctement, il pourrait constituer un projectile en cas d'accident. Ce point est d'autant plus important si le caisson est installé dans un espace ouvert. 22. Si le produit est destiné à être installé sur un bateau : en navigation et lors de manœuvres, utiliser le système audio à un volume raisonnable afin de ne pas compromettre votre sécurité ou celle d'autrui. Au mouillage, respecter les réglementations en vigueur relatives à la pollution sonore. 23. Certains utilisateurs n'ont pas l'autonomie suffisante pour utiliser le produit seuls sans danger. En particulier, les enfants âgés de moins de 14 ans et les personnes présentant certaines déficiences doivent être impérativement surveillés et/ou accompagnés lors de l'utilisation de l'appareil. 24. Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter les enceintes à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. L'écoute d'enceintes à forte puissance peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie). L'exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d'une heure peut endommager l'ouïe irréversiblement. 25. Les enceintes utilisent un tweeter à dôme inversé en beryllium. Prendre connaissance des informations contenues dans le livret spécifique concernant le beryllium avant toute utilisation. Certaines précautions doivent être prises pour ne pas s'exposer à des risques : a. Le dôme beryllium ne doit jamais être au contact d'une matière abrasive. b. Si le dôme beryllium est endommagé sous quelque forme que ce soit, le recouvrir dès que possible sur toute sa surface de la bande adhésive de protection fournie. Cette dernière se trouve dans le sachet plastique contenant la notice dédiée au tweeter à dôme inversé en beryllium pur. Prendre contact avec le revendeur pour qu'il démonte et remplace le tweeter. c. Si le dôme est brisé, les particules éventuelles de beryllium doivent être récupérées avec soin au moyen d'un ruban adhésif puis être placées dans un sac plastique hermétiquement clos renvoyé en même temps que l'enceinte au revendeur. Pour de plus amples informations, se référer au manuel de précaution d'emploi présent dans l'emballage. Vous pouvez également poser vos questions directement à l'adresse suivante : beryllium@focal.com  (CEI 60417-6044)



Les modalités d'installation et de fixation des enceintes sur quelque surface qu'elle soit (support, ancrage au sol, etc...) répondent à des conditions et normes d'installation, d'aménagement, de sécurité et de câblage en vigueur applicables aux surfaces et/ou supports concernés. De plus, les produits peuvent vibrer et endommager les supports sur lesquels ils sont fixés. C'est la raison pour laquelle l'opération d'installation doit être effectuée par un professionnel qualifié, connaissant les normes d'installation et de sécurité. Focal ne fournit aucune garantie de destination à un support ou une installation donnée, la mise en œuvre de l'installation des enceintes relevant du seul client. Focal ne saurait donc être tenue responsable à quelque titre que ce soit en cas d'incident, accident et/ou toute autre conséquence ou dommage de quelque nature qu'il soit lié à l'installation des enceintes.

	Warning symbol. This symbol is designed to warn the user of the presence of important instructions mentioned and relating to the handling, operation and maintenance of the device.	
1. Read these instructions. 2. Keep these instructions. 3. Heed all warnings. 4. Follow all the instructions. 5. After unpacking the product, make sure the packaging is kept out of the reach of children. It poses a suffocation risk. 6. Never use chemical products or abrasive detergents. - Only clean the device with a dry cloth. 7. Do not obstruct ventilation openings. Follow the manufacturer's instructions for installing the device. 8. Do not install or store the device close to a heat source such as a radiator, cooker, heat vent or any other appliance that gives out heat. 9. The device must not be exposed to temperatures above 65°C. 10. Do not subject the product to continuous dripping water. 11. Do not install the product in areas liable to submersion. 12. Do not insert any objects into the device's ventilation openings. They could touch one of the high-voltage components or short-circuit them and cause a fire or electric shock. 13. If the product emits smoke or an unusual smell, immediately turn off the power supply (put it in standby mode) and stop using it. Contact your retailer as soon as possible. 14. Use accessories recommended by the manufacturer. 15. If cords or connectors are supplied, use them properly as described in the user manual without substituting them or modifying them. 16. Do not attempt to repair this device yourself. Opening the device may expose you to dangerous voltages or other risks. 17. All maintenance tasks should be performed by a qualified professional.	Maintenance is required following any damage to the device, such as damage to the cabling or the plug, objects inserted into the device, liquids spilled inside the device, or if the device is incorrectly operated or dropped. 18. After any maintenance or repair work on the device, ask the maintenance technician to test it to check that it is working safely. 19. When replacement components are needed, make sure that components recommended by the manufacturer or components with exactly the same technical features as the original product are used. Using non-compliant components could cause fires, electric shocks or other risks. 20. Any damage to the product will invalidate its IP certification. As such, if any liquid or solid comes into contact with the product then it could present a danger to the user or could damage a third party electronic device connected to the product. 21. If a subwoofer is installed, it is important to secure the system by attaching it firmly. We recommend that you fix the sub to the floor or a wall for safety. If it is not properly installed, it could become a projectile in the event of an accident. This point is even more paramount if the enclosure is installed in an open space. 22. If the product is to be installed on a boat: when sailing and manoeuvring, be sure to use your audio system at a reasonable volume so as not to compromise your safety or that of others. At anchor, respect the regulations in force on noise pollution. 23. Some users are not sufficiently autonomous to use the product alone without danger. In particular, children under the age of 14 and people with certain disabilities must be supervised and/or accompanied when using the device.	24. To avoid damaging your hearing, do not listen to loudspeakers at high volumes for long periods of time. Listening to loudspeakers at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis). Exposure to excessive volumes (over 85 dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing. 25. The loudspeakers use a tweeter with an inverted dome made from beryllium. Read the information contained in the specific booklet on beryllium carefully. Certain precautions should be taken to avoid exposure to risks: a. The beryllium dome must never come into contact with abrasive materials. b. If the beryllium dome is damaged in any way, use the protective adhesive strip supplied to cover the entire surface area of the dome, as soon as possible. You will find the adhesive strip in the plastic packet containing the leaflet for the pure beryllium inverted dome tweeter. Contact your retailer to disassemble and replace the tweeter. c. If the dome is broken, any beryllium particles should be carefully collected using sticky tape and then placed in a hermetically sealed plastic bag and sent back to the retailer along with the loudspeaker. For further information, refer to the safe use manual in the box. You can also address your questions directly to: beryllium@focal.com  (CEI 60417-6044)



The methods of installing and mounting loudspeakers to any surface (bracket, ground anchoring, etc.) depend on the conditions and standards of installation, refurbishment, safety and cabling in force and applicable to the surfaces and/or brackets involved. In addition, the products may vibrate and damage the brackets onto which they are mounted. For this reason, the installation operations must be performed by a qualified professional who is familiar with installation and safety standards. Focal does not provide any end-of-use warranty for a given bracket or installation, as installing the loudspeakers is the customer's sole responsibility. Focal is therefore not liable in any capacity whatsoever in the event of incident, accident and/or any other result or damage of any kind related to the installation of loudspeakers.

	Warnsymbol. Dieses Symbol soll den Benutzer auf wichtige Hinweise aufmerksam machen, die sich auf die Handhabung, den Betrieb und die Wartung des Geräts beziehen.	
1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. 2. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. 3. Beachten Sie alle Warnhinweise. 4. Befolgen Sie sämtliche Anweisungen. 5. Achten Sie nach dem Auspacken darauf, dass sich die Verpackung außer Reichweite von Kindern befindet. Es besteht Erstickungsgefahr. 6. Verwenden Sie niemals Chemikalien oder scheuernde Reinigungsmittel. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch. 7. Keine Lüftungsöffnung blockieren. Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers. 8. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, Heizregistern oder anderen wärmeabgebenden Geräten. 9. Das Gerät sollte keinen Temperaturen über 65 °C ausgesetzt werden. 10. Setzen Sie das Produkt keinem ständigen Wasserabfluss aus. 11. Stellen Sie das Produkt nicht in Bereichen auf, die unter Wasser stehen könnten. 12. Stecken Sie niemals Gegenstände durch die Lüftungsöffnungen des Gerätes. Es könnte mit Hochspannungskomponenten in Kontakt kommen oder diese kurzschließen, wodurch Brände oder ein Stromschlag verursacht werden können. 13. Wenn das Produkt Rauch oder einen ungewöhnlichen Geruch entwickelt, schalten Sie sofort den Strom ab (versetzen Sie es in den Standby-Modus) und verwenden Sie es nicht mehr. Wenden Sie sich so bald wie möglich an Ihren Händler. 14. Verwenden Sie vom Hersteller empfohlenes Zubehör. 15. Wenn Kabel oder Kabelbäume im Lieferumfang enthalten sind, verwenden Sie sie ordnungsgemäß wie in dieser Anleitung beschrieben, ohne diese zu ersetzen oder zu modifizieren. 16. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Wenn Sie dieses Gerät öffnen, können Sie sich gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen. 17. Sämtliche Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.	Nach jeder Beschädigung des Geräts, wie eine Beschädigung des Netzkabels oder des Steckers oder wenn Flüssigkeit verschüttet wurde bzw. Gegenstände in das Gerät eingeführt wurden, das Gerät nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist, ist eine Wartung erforderlich. 18. Bitten Sie den Servicetechniker nach jedem Eingriff oder jeder Reparatur am Gerät, Tests durchzuführen, um zu gewährleisten, dass das Produkt sicher funktioniert. 19. Wenn ein Austausch von Komponenten erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass vom Hersteller angegebene Komponenten oder Komponenten mit identischen Merkmalen wie die des Originalgeräts verwendet werden. Nicht konforme Komponenten können Brände, Stromschläge verursachen oder andere Gefahren mit sich bringen. 20. Jegliche Schäden am Produkt lassen die Gültigkeit der IP-Zertifizierung erlöschen. Der Kontakt von Flüssigkeiten oder Feststoffen mit dem Produkt kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder ein elektronisches Gerät eines Dritten beschädigen, das mit dem Produkt verbunden ist. 21. Wenn ein Bassgehäuse installiert wird, ist es äußerst wichtig, die Installation zu sichern, indem Sie es sorgfältig befestigen. Wir empfehlen Ihnen, das Gehäuse zur Sicherheit am Boden oder an einer Wand zu befestigen. Wenn es nicht ordnungsgemäß befestigt ist, könnte es bei einem Unfall leicht zu einem Wurfgeschoss werden. Dies ist umso wichtiger, wenn das Gehäuse in einem offenen Raum aufgestellt wird. 22. Bei Einbau in einem Boot: Achten Sie beim Navigieren und Manövrieren darauf, dass Sie Ihr Audiosystem mit einer angemessenen Lautstärke verwenden, um Ihre eigene Sicherheit und die anderer nicht zu gefährden. Achten Sie beim Ankern darauf, dass Sie die geltenden Vorschriften zur Lärmbelästigung einhalten. 23. Manche Benutzer sind nicht selbstständig genug, um das Produkt alleine sicher benutzen zu können. Insbesondere Kinder unter 14 Jahren und Personen mit bestimmten Beeinträchtigungen müssen bei der Nutzung des Geräts unbedingt beaufsichtigt und/oder unterstützt werden.	
		24. Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollten Sie über die Lautsprecher nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören. Das Hören über Lautsprecher kann das Ohr des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehende oder dauerhafte Taubheit, Ohrensausen, Tinnitus, Hyperakusis). Wenn die Ohren länger als eine Stunde übermäßiger Lautstärke (mehr als 85 dB) ausgesetzt werden, kann dies zu irreversiblen Hörschäden führen. 25. Die Lautsprecher sind mit Hochtönern mit Inverskalotte aus Beryllium ausgestattet. Bitte beachten Sie vor der Verwendung die Informationen in der Broschüre zu Beryllium. Es müssen jedoch bestimmte Vorkehrungen getroffen werden, um Risiken zu vermeiden: a. Die Beryllium-Kalotte darf niemals mit Abrasivstoffen in Kontakt gelangen. b. Ist die Beryllium-Kalotte in irgendeiner Form beschädigt, decken Sie sie so schnell wie möglich mit dem mitgelieferten Schutzklebeband vollflächig ab. Dieses finden Sie in dem Kunststoffbeutel mit dem Handbuch für den Hochtöner mit Inverskalotte aus reinem Beryllium. Setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, damit er den Hochtöner ausbaut und ersetzt. c. Ist die Kalotte zerbrochen, müssen mögliche Beryllium-Teilchen eingesammelt und in einen luftdicht verschlossenen Kunststoffbeutel gefüllt werden. Dieser wird zusammen mit dem Lautsprecher an den Händler gesendet. Weitere Informationen finden Sie in den Sicherheitsanweisungen, die der Verpackung beiliegen. Sie können Ihre Fragen auch direkt an die folgende Adresse richten: beryllium@focal.com  (CEI 60417-6044)



Die Montageart und die Befestigung der Lautsprecher auf jedweder Fläche (Ständer, Bodenverankerung usw.) müssen den für die betreffenden Flächen und/oder Träger geltenden Bedingungen und Normen für Installation, Anordnung, Sicherheit und Verkabelung entsprechen. Darüber hinaus können die Produkte vibrieren und die Träger, auf denen sie befestigt sind, beschädigen. Aus diesem Grund muss der Montagevorgang von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, der mit den Installations- und Sicherheitsnormen vertraut ist. Focal gibt keine Garantie für den Bestimmungsort einer bestimmten Halterung oder Montage, wobei die Durchführung der Montage der Lautsprecher in der alleinigen Verantwortung des Kunden liegt. Focal kann daher im Falle eines Vorfalls, Unfalls und/oder anderer Folgen oder Schäden jeglicher Art im Zusammenhang mit der Montage der Lautsprecher in keiner Weise verantwortlich gemacht werden.

	Simbolo di avvertimento. Questa icona ha lo scopo di avvertire l'utente della presenza di indicazioni importanti inerenti il trattamento, l'avviamento e la manutenzione del dispositivo.	
1. Leggere le istruzioni. 2. Conservare le istruzioni. 3. Tenere in considerazione tutte le avvertenze. 4. Seguire tutte le istruzioni. 5. Una volta estratto il prodotto dal suo imballaggio, non lasciare l'imballaggio alla portata dei bambini. Presenta rischi di soffocamento. 6. Non utilizzare mai prodotti chimici o detergenti abrasivi. 7. Pulire esclusivamente con un panno asciutto. 8. Non ostruire nessuno sfato. Installare il dispositivo rispettando le istruzioni del fabbricante. 9. Non installare o inserire il dispositivo vicino a una fonte di calore, come radiatori, stufe, bocchette di riscaldamento o qualsiasi altro dispositivo che emetta calore. 10. Il dispositivo non deve essere esposto a temperature superiori a 65 °C. 11. Non sottoporre il prodotto a flussi d'acqua permanenti. 12. Non installare il prodotto in aree dove potrebbe essere sommerso. 13. Non inserire mai nessun tipo di oggetto negli sfati del dispositivo. Potrebbe entrare in contatto con componenti soggetti ad alta tensione oppure causare cortocircuiti provocando incendi o scosse elettriche. 14. Se il prodotto emette fumo o odori insoliti, spegnere immediatamente l'alimentazione elettrica (mettendola in modalità standby) e interrompere l'uso del dispositivo. Contattare il primo possibile il proprio rivenditore. 15. Utilizzare gli accessori consigliati dal fabbricante. 16. Se il dispositivo viene fornito provvisto di cavi o cablaggi, utilizzarli correttamente, come indicato nelle istruzioni, senza sostituirli né modificarli. 17. Non tentare mai di riparare il dispositivo autonomamente. L'apertura di questo dispositivo può esporre l'utente a tensioni pericolose o ad altri rischi. 18. Ogni eventuale operazione di manutenzione deve essere eseguita da opera di personale qualificato.	È necessario eseguire la manutenzione in seguito a qualsiasi danno che possa subire il dispositivo, come il deterioramento del cavo o della spina di alimentazione, l'inserimento di oggetti, il versamento di liquidi all'interno del dispositivo, un cattivo funzionamento o la caduta dello stesso. 18. Dopo qualsiasi intervento o riparazione sul dispositivo, chiedere al tecnico addetto alla manutenzione di eseguire delle prove per verificare il funzionamento in sicurezza del prodotto. 19. Quando è necessaria la sostituzione di uno o più componenti, accertarsi siano utilizzati i componenti indicati dal produttore o ricambi aventi caratteristiche identiche a quelle dell'originale. Componenti non conformi possono provocare incendi, scosse elettriche o comportare altri rischi. 20. Se il prodotto si danneggia in qualsiasi modo, la sua certificazione IP cesserà di essere valida. Pertanto, qualsiasi contatto di liquidi o solidi con esso potrebbe rappresentare un pericolo per l'utente o danneggiare eventuali apparecchi elettronici esterni collegati al prodotto. 21. Se si installa una cassa per bassi, è fondamentale assicurarla fissandola saldamente. Per sicurezza, si raccomanda di fissarla al suolo o una parete. Se non è montata correttamente, potrebbe trasformarsi in un potenziale proiettile in caso di incidente. Un corretto fissaggio è ancora più importante se la cassa viene montata in uno spazio aperto. 22. Se il prodotto è utilizzato su imbarcazioni: durante la navigazione e le manovre, utilizzare l'impianto audio a un volume ragionevole, per non compromettere la propria e l'altrui sicurezza. In fase di ancoraggio, rispettare i regolamenti previsti in materia di inquinamento sonoro. 23. Alcuni utenti non sono sufficientemente autonomi da poter utilizzare il prodotto da soli senza pericoli. In particolare i ragazzi al di sotto dei 14 anni o persone affette da determinati deficit, dovranno essere tassativamente supervisionati e/o accompagnati durante l'uso dell'apparecchio.	
		24. Per evitare eventuali danni all'udito, non ascoltare a lungo i diffusori a un livello sonoro alto. L'ascolto di diffusori a un volume elevato può danneggiare l'orecchio dell'utente e generare disturbi all'udito (sordità temporanea o permanente, ronzio, acufeni, iperacusia). L'esposizione delle orecchie a un volume eccessivo (superiore a 85 dB) per più di un'ora può danneggiare l'udito in modo irreversibile. 25. I diffusori utilizzano un tweeter a cupola rovesciata in berillio. Consultare le informazioni sul berillio contenute nella brochure dedicata prima di ogni utilizzo. È necessario adottare alcune precauzioni in modo da non esporsi a rischi: a. La cupola in berillio non deve mai entrare in contatto con un materiale abrasivo. b. Se la cupola in berillio viene in qualche modo danneggiata, appena possibile recuperare i detriti su tutta la sua superficie con la striscia adesiva di protezione a corredo. Quest'ultima si trova nella busta di plastica contenente le istruzioni del tweeter a cupola rovesciata in puro berillio. Contattare il rivenditore per far smontare e sostituire il tweeter. c. Se la cupola si rompe, le eventuali particelle di berillio devono essere recuperate accuratamente con un nastro adesivo e devono quindi essere inserite in una busta di plastica chiusa ermeticamente, che dovrà essere resa al rivenditore insieme al diffusore. Per maggiori informazioni, consultare il manuale di precauzioni per l'uso annesso alla confezione. È inoltre possibile rivolgersi direttamente al seguente indirizzo: beryllium@focal.com  (CEI 60417-6044)



Le modalità di installazione e fissaggio dei diffusori su qualsiasi superficie (supporto, ancoraggio a terra, ecc.) dipendono dalle condizioni e dalle norme di installazione, disposizione, sicurezza e cablaggio in vigore, previste per le superfici e/o i supporti interessati. Inoltre, i prodotti possono vibrare, danneggiando i supporti sui quali sono installati. È per questo motivo che le operazioni di installazione devono essere effettuate da professionisti qualificati e adeguatamente formati sulle corrette norme di installazione e sicurezza. Focal non offre alcuna garanzia sulla destinazione di determinati supporti o installazioni, poiché la messa in opera dell'installazione dei diffusori è di esclusiva responsabilità del cliente. Focal non sarà dunque ritenuta responsabile da nessun titolo in caso di incidente, caduta e/o ogni altra conseguenza o danno di qualsiasi natura legati all'installazione dei diffusori.

	Símbolo de advertencia. Este símbolo tiene por objeto advertir al usuario de la existencia de instrucciones importantes en el manual de utilización relativas a la manipulación, el uso y el mantenimiento del aparato.	
1. Lea estas instrucciones. 2. Conserve estas instrucciones. 3. Tenga en cuenta todas las advertencias. 4. Respete todas las instrucciones. 5. Después de desembalar el producto, no deje el embalaje al alcance de los niños. Existe riesgo de asfixia. 6. No utilice nunca productos químicos ni detergentes abrasivos. 7. Limpie el aparato solo con un paño seco. 8. No obstruir ningún orificio de ventilación. Instalar el aparato según las instrucciones del fabricante. 9. No instale ni deje el aparato a proximidad de fuentes de calor, como radiadores, fogones, salidas de aire caliente o cualquier otro aparato de disipe calor. 10. El equipo no debe exponerse a temperaturas superiores a 65° C. 11. No exponga el aparato a un flujo de agua continuo. 12. No instale el equipo en lugares en los que pueda quedar sumergido. 13. No introduzca ningún objeto en los orificios de ventilación del aparato. Dicho objeto podría entrar en contacto con componentes sometidos a altas tensiones y producir un cortocircuito, provocando un incendio o una descarga eléctrica. 14. Si el equipo desprende humo o un olor inhabitual, corte inmediatamente la alimentación eléctrica (póngalo en modo de espera) y deje de utilizarlo. Póngase en contacto con su distribuidor lo antes posible. 15. Utilice los accesorios recomendados por el fabricante. 16. El cableado suministrado deberá utilizarse correctamente como se indica en las instrucciones, sin sustituirlo ni modificarlo. 17. No trate de reparar este aparato por sus propios medios. Abrir este aparato puede exponerle a tensiones peligrosas y otros riesgos. 18. Cualquier operación de mantenimiento deberá confiarse a un profesional cualificado.	El mantenimiento del aparato será necesario siempre que se produzcan incidentes como el deterioro del cable o el enchufe de alimentación, la introducción de objetos y el derrame de líquidos en el interior del aparato y el mal funcionamiento o la caída del equipo. 19. Después de cualquier intervención o reparación, solicite al técnico de mantenimiento la realización de pruebas para garantizar que el equipo funciona en condiciones de seguridad. 20. Cuando sea necesario sustituir algún componente, asegúrese de que se utilizan los componentes especificados por el fabricante u otros de características idénticas a las del componente original. El uso de componentes inadecuados puede provocar incendios, choques eléctricos u otros riesgos. 21. Si el equipo sufre algún tipo de daño, su certificación IP perderá su validez. Si eso ocurre, cualquier contacto del equipo con sustancias líquidas o sólidas podría entrañar un riesgo para el usuario o provocar daños en otros aparatos electrónicos conectados al equipo. 22. Si hay un cajón de bajos instalado, es primordial asegurar la instalación fijándolo sólidamente. Por seguridad, recomendamos fijar el cajón al suelo o a una pared. Si no se instala correctamente, podría convertirse en un proyectil en caso de accidente. Este punto es aún más importante si el cajón está instalado en un espacio abierto. 23. Si el equipo se instala en una embarcación: durante la navegación y las maniobras, utilice el sistema de sonido a un volumen moderado para no comprometer su seguridad ni la de otras personas. Durante el fondeo, respete la reglamentación en vigor relativa a la contaminación sonora. 24. Algunas personas pueden no tener suficiente autonomía para utilizar solas el equipo sin peligro. En particular, los niños de menos de 14 años y las personas que presentan determinados tipos de discapacidad deberán contar con vigilancia o acompañamiento cuando utilicen el equipo.	25. Para evitar posibles daños auditivos, no escuche los altavoces a un nivel sonoro elevado durante largos períodos de tiempo. La escucha de altavoces con mucha potencia puede causar daños en el oído y provocar trastornos auditivos (sordera temporal o permanente, zumbidos en los oídos, acúfenos, hiperacusia). La exposición de los oídos a un volumen excesivo (superior a 85 dB) durante más de una hora puede provocar daños auditivos irreversibles. 26. Los altavoces tienen un tweeter con cúpula invertida de berilio. Antes de comenzar la instalación, consulte la información que se facilita en el folleto especial sobre el berilio. Deberán tomarse ciertas precauciones para evitar riesgos: a. La cúpula de berilio no deberá estar nunca en contacto con materiales abrasivos. b. Si la cúpula de berilio sufre cualquier tipo de daño, recubrir lo más rápidamente posible toda su superficie con la cinta adhesiva de protección suministrada. Esta cinta se encuentra en la bolsa de plástico que contiene las instrucciones del tweeter de cúpula invertida en berilio puro. Póngase en contacto con su distribuidor para que desmonte el tweeter y lo sustituya. c. Si la cúpula se rompe, las posibles partículas de berilio deberán recuperarse cuidadosamente con una cinta adhesiva e introducirse en una bolsa de plástico herméticamente cerrada, que se enviará al punto de venta junto con el altavoz. Para más información, consulte el manual de precauciones de uso que encontrará en el embalaje. También puede dirigir sus preguntas directamente a la siguiente dirección: beryllium@focal.com  (CEI 60417-6044)



El modo de instalación y fijación de los altavoces en cualquier tipo de superficie (con soportes, anclajes en el suelo, etc.) debe responder a las condiciones y normas de instalación, equipamiento, seguridad y cableado aplicables a las superficies o soportes de los que se trate. Además, los equipos pueden vibrar y deteriorar el soporte en el que están fijados. Por este motivo, la instalación deberá confiarse a un profesional cualificado familiarizado con las normas de montaje y de seguridad. Focal no proporciona ninguna garantía de compatibilidad con soportes o montajes específicos, y la instalación de los altavoces es responsabilidad exclusiva del cliente. Focal no puede asumir ningún tipo de responsabilidad en caso de incidentes, accidentes o consecuencias y daños de cualquier naturaleza relacionados con la instalación de los altavoces.

	Símbolo de mise en garde. Este símbolo tem como objetivo informar o utilizador da presença de instruções importantes mencionadas e relativas ao manuseamento, à instalação e manutenção do dispositivo.	
1. Leia estas instruções. 2. Conserve estas instruções. 3. Tenha em conta todas as advertências. 4. Siga todas as instruções. 5. Antes de desembalar o produto, certifique-se de que coloca a embalagem fora do alcance de crianças. Esta apresenta um risco de asfixia. 6. Nunca utilize produtos químicos nem detergentes abrasivos. Para limpar o dispositivo, limpe apenas com um pano seco. 7. Não obstrua nenhum orifício de ventilação. Instale o dispositivo de acordo com as instruções do fabricante. 8. Não instale nem armazene o dispositivo próximo de uma fonte de calor, tal como um radiador, um fogão, uma boca de aquecimento ou de qualquer outro dispositivo que espalhe calor. 9. O aparelho não deve ser exposto a uma temperatura superior a 65°C. 10. Não submeta o produto a fluxos de água permanentes. 11. Não instale o produto em zonas suscetíveis de ficar submersas. 12. Nunca insira objetos nos buracos de ventilação do dispositivo. Se o fizer, estes poderão entrar em contacto com componentes sujeitos a alta tensão ou provocar um curto-circuito, o que por sua vez poderá provocar um incêndio ou choque elétrico. 13. Se o produto emitir fumo ou um odor estranho, desligue imediatamente a alimentação elétrica (coloque-o em modo de Suspensão) e deixe de o utilizar. Contacte o seu revendedor logo que possível. 14. Utilize os acessórios recomendados pelo fabricante. 15. Se forem fornecidos cabos ou cablagens, utilize-os de forma adequada conforme indicado nestas instruções, sem os substituir ou alterar. 16. Não tente reparar este dispositivo pelos seus próprios meios. A abertura deste dispositivo poderá expô-lo a tensões perigosas ou a outros riscos. 17. Todos os serviços de manutenção devem ser realizados por técnicos qualificados.	É necessário efetuar um serviço de manutenção no seguimento de qualquer dano causado no dispositivo, como deterioração do cabo ou da ficha de alimentação, inserção de objetos ou derramamento de líquidos no interior do dispositivo, avaria ou queda do dispositivo. 18. Após uma intervenção ou reparação do dispositivo, solicite ao técnico de manutenção que efetue testes para verificar se o produto funciona em segurança. 19. Caso seja necessário substituir componentes, certifique-se de que são instalados componentes especificados pelo fabricante ou que apresentem características semelhantes às do modelo original. Os componentes que não estiverem em conformidade podem provocar incêndios, choques elétricos ou outros riscos. 20. Qualquer dano que afete o produto anula a validade da certificação IP. Assim, qualquer contacto de líquidos ou sólidos com o produto poderá representar um perigo para o utilizador ou danificar um outro dispositivo eletrónico ligado ao produto. 21. Se houver um subwoofer instalado, é fundamental garantir a segurança da instalação fixando-o com firmeza. Recomendamos a fixação do subwoofer ao chão ou a uma parede por motivos de segurança. Se não estiver instalado corretamente, poderá ser projetado em caso de acidente. Esta questão assume uma importância ainda maior se o subwoofer estiver instalado num espaço aberto. 22. Se o produto se destinar a ser instalado num barco: durante a navegação ou a realização de manobras, utilizar o sistema de áudio com um volume razoável para não comprometer a sua segurança ou a de terceiros. Quando a embarcação estiver ancorada, respeitar a regulamentação em vigor relativa à poluição sonora. 23. Certos utilizadores não têm autonomia suficiente para utilizarem o produto sozinhos sem riscos. Em particular, as crianças com menos de 14 anos e as pessoas portadoras de determinadas deficiências, têm obrigatoriamente de ser vigiadas e/ou acompanhadas durante a utilização do dispositivo.	
		24. Para evitar eventuais lesões auditivas, não ouça música nas colunas a um nível sonoro elevado durante períodos prolongados. A utilização das colunas com potências elevadas pode provocar lesões nos ouvidos do utilizador e causar problemas auditivos (surdez temporária ou definitiva, zumbido nos ouvidos, tinido, hiperacusia). A exposição dos ouvidos a volumes excessivos (superiores a 85 dB) durante mais de uma hora pode provocar danos irreversíveis na audição. 25. As colunas integram um tweeter com cúpula invertida em berílio. Tome conhecimento das informações incluídas no manual específico relativo ao berílio antes de utilizar o produto. Para não se expor a riscos, devem ser tomadas determinadas precauções: a. A cúpula em berílio nunca deve entrar em contacto com materiais abrasivos. b. Se a cúpula em berílio apresentar qualquer tipo de dano, recomenda-se o revestimento de toda a superfície, logo que possível, com a tira adesiva de proteção fornecida. Esta encontra-se no saco plástico com as instruções do tweeter com cúpula invertida em berílio puro. Contacte o revendedor para que este proceda à desmontagem e substituição do tweeter. c. Se a cúpula estiver quebrada, as eventuais partículas de berílio devem ser recuperadas com cuidado, utilizando uma fita adesiva, devendo depois ser colocadas num saco de plástico fechado hermeticamente e enviadas ao revendedor juntamente com as colunas. Para mais informações, consulte o manual de precauções de utilização incluído na embalagem. Poderá ainda colocar-nos as suas questões através do seguinte endereço: beryllium@focal.com  (CEI 60417-6044)



As modalidades de instalação e fixação das colunas em qualquer superfície (suporte, fixação no solo, etc.) cumprem as condições e normas de instalação, planeamento, segurança e cablagem em vigor aplicáveis às superfícies e/ou aos suportes em questão. Além disso, os produtos podem vibrar e danificar os suportes em que se encontram fixados. Como tal, a operação de instalação deve ser realizada por um profissional qualificado e informado quanto às normas de instalação e segurança. A Focal não fornece qualquer garantia de adequação a um determinado suporte ou instalação, sendo a instalação das colunas da exclusiva responsabilidade do cliente. Assim, a Focal não assumirá qualquer tipo de responsabilidade em caso de incidente, acidente e/ou qualquer outra consequência ou dano de qualquer natureza associados à instalação das colunas.

	Belangrijke symbolen. Dit symbool wordt gebruikt om de gebruiker erop te wijzen dat belangrijke instructies volgen over het gebruik en onderhoud van het apparaat.
1. Lees deze instructies goed door. 2. Bewaar deze instructies goed. 3. Neem alle waarschuwingen in acht. 4. Volg alle instructies zorgvuldig op. 5. Houd de verpakking na het uitpakken buiten het bereik van kinderen, omdat deze materialen het risico op verstikking met zich kunnen meebrengen. 6. Gebruik nooit chemische of bijtende schoonmaakmiddelen. - Reinig de producten uitsluitend met een droge doek. 7. Voorkom dat de ventilatieopeningen worden geblokkeerd. Gebruik de instructies van de fabrikant om het apparaat te installeren. 8. Installeer of plaats het product niet in de buurt van een warmtebron zoals een verwarming, kookstel, andere warmtebron of andere apparaten die warmte afgeven. 9. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan een temperatuur van meer dan 65° C. 10. Stel het product niet bloot aan continu druppelend water. 11. Installeer het product niet op plekken die onder water kunnen komen te staan. 12. Steek nooit objecten in de ventilatieopeningen van het apparaat. Deze kunnen onderdelen die onder hoge spanning staan raken en hierdoor voor kortsluiting, brand of een elektrische schok zorgen. 13. Wanneer er rook of een ongebruikelijke geur van het product afkomt, schakel dan onmiddellijk de voeding uit (stand-bymodus inschakelen) en gebruik het product niet meer. Neem vervolgens zo snel mogelijk contact op met uw verkoper. 14. Gebruik de door de fabrikant aanbevolen accessoires. 15. Als snoeren of kabelbundels worden meegeleverd, gebruik ze dan op de juiste manier zoals vermeld in deze gebruiksaanwijzing, vervang ze niet voor andere kabels en breng geen wijzigingen aan. 16. Probeer dit product niet zelf te repareren. Het openen van dit product kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke spanning of andere risico's. 17. Alle soorten onderhoud moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde partij.	Onderhoud is noodzakelijk als het product beschadigd is geraakt, in welke vorm dan ook, wanneer de kabel of het netsnoer zijn beschadigd, als er vreemde voorwerpen zijn ingebracht, als het apparaat is blootgesteld aan vloeistoffen, als het apparaat slecht functioneert of als het is gevallen. 18. Vraag de onderhoudsmonteur nadat hij het apparaat heeft onderhouden of gerepareerd om te controleren of het product veilig functioneert. 19. Wanneer onderdelen moeten worden vervangen, zorg er dan voor er onderdelen worden gebruikt die zijn voorgeschreven door de fabrikant of onderdelen met exact dezelfde kenmerken als de oorspronkelijke onderdelen. Onderdelen met andere eigenschappen kunnen brand, elektrische schokken of andere risico's veroorzaken. 20. Indien sprake is van schade is de IP-certificering niet langer van toepassing. Daarnaast kan elk contact met vloeistof of een vaste stof met het product een risico vormen voor de gebruiker, of schade veroorzaken aan een elektronisch apparaat dat op het product is aangesloten. 21. Wanneer de subwoofer wordt geïnstalleerd, zorg er dan voor dat de subwoofer stevig wordt bevestigd. Aangeraden wordt de behuizing voor de veiligheid aan de vloer of aan de muur te bevestigen. Indien de subwoofer niet goed wordt bevestigd, kan het gebeuren dat deze door het vaartuig schiet bij een ongeval. Dit punt is nog belangrijker als de behuizing in een open ruimte wordt geïnstalleerd. 22. In het kader van het gebruik in vaartuigen: zorg ervoor dat u tijdens het varen uw audiosysteem op een dusdanig volume gebruikt dat uw veiligheid of die van anderen niet in gevaar wordt gebracht. Volg de wet- en regelgeving ten aanzien van de geldende geluidsnormen. 23. Bepaalde gebruikers beschikken niet over voldoende autonomie om zonder risico gebruik te maken van dit product. Zorg ervoor dat met name kinderen jonger dan 14 jaar en mensen met bepaalde beperkingen het product uitsluitend onder toezicht of begeleiding gebruiken. 24. Zet uw speakers niet gedurende langere tijd op een hoog volume om eventuele gehoorschade te voorkomen. Als u gedurende langere tijd naar de speakers op hoog volume luistert, kan dit uw oren beschadigen en gehoorproblemen veroorzaken (tijdelijke of permanente doofheid, oorsuizen, tinnitus, hyperacusis). Wanneer u uw oren langer dan een uur blootstelt aan hard geluid (meer dan 85 dB) kan uw gehoor permanent worden beschadigd. 25. De speakers hebben een geïntegreerde tweeter met omgekeerde koepel van beryllium. Raadpleeg voor gebruik de informatie hierover die u vindt in het speciale boekje betreffende beryllium. Het is belangrijk dat u een aantal veiligheidsmaatregelen neemt om risico's te voorkomen: a. De berylliumkoepel mag nooit in aanraking komen met schuurmiddel. b. Als de berylliumkoepel beschadigd is, moet u deze zo snel mogelijk weer afdekken. Zorg ervoor dat het gehele oppervlak van de koepel is bedekt met de meegeleverde beschermende tape. U vindt deze tape in de plastic zak waarin de handleiding voor de tweeter met omgekeerde koepel in zuiver beryllium is geleverd. Neem contact op met uw verkoper indien de tweeter moet worden gedemonteerd en/of vervangen. c. Als de koepel gebarsten is, moeten eventuele berylliumdeeltjes zorgvuldig worden verzameld met plakband en in een hermetisch gesloten plastic zak worden gedaan. Stuur deze zak samen met de speaker op naar uw verkoper. Raadpleeg de gebruikershandleiding in de verpakking voor meer informatie. U kunt ook rechtstreeks contact met ons opnemen en uw vragen naar het volgende e-mailadres sturen: beryllium@focal.com  (CEI 60417-6044)



De installatie en montage van de speakers op welk soort oppervlak dan ook (steunen, verankering in de vloer etc.) moet plaatsvinden overeenkomstig de voorwaarden en normen inzake installatie, inrichting, veiligheid en bekabeling die van toepassing zijn voor de betreffende steunen en/of oppervlakken. Houd er rekening mee dat de producten kunnen trillen en de steunen waarop ze zijn gemonteerd kunnen beschadigen. Om die reden moeten de betreffende installatiewerkzaamheden worden uitgevoerd door een gekwalificeerd vakman die bekend is met alle installatie- en veiligheidsnormen. Focal biedt geen garantie betreffende steunen of montage, dit valt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de klant. Om die reden kan Focal geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden in het geval van een incident, een ongeval en/of enige andere gevolgen of schade van welke aard dan ook veroorzaken die verband houden met de installatie van de speakers.

	Symbole ostrzeżeń. Ten symbol informuje użytkownika o obecności ważnych zaleceń, które dotyczą obsługi, użytkowania i konserwacji urządzenia.	
1. Przeczytaj instrukcję. 2. Zachowaj instrukcję. 3. Uwzględnić wszystkie ostrzeżenia. 4. Przestrzegaj instrukcji. 5. Po rozpakowaniu produktu nie należy zostawiać opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci. Stwarza ono ryzyko uduszenia. 6. Nie wolno stosować ściernych środków chemicznych ani detergentów. Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie suchej ściereczki. 7. Nie zasłaniać żadnego otworu wentylacyjnego. Zainstalować urządzenie zgodnie z zaleceniami producenta. 8. Nie należy instalować ani nie przechowywać urządzenia w pobliżu źródła wysokiej temperatury, takiego jak grzejnik, kuchenka czy kratka nawiewu ciepłego powietrza lub innych urządzeń emitujących ciepło. 9. Urządzenia nie należy wystawiać na działanie temperatury przekraczającej 65°C. 10. Nie narażać urządzenia na ciągły kontakt ze spływającą wodą. 11. Nie instalować produktu w obszarach, które mogą zostać zatopione. 12. Nie wkładać żadnych przedmiotów przez otwory wentylacyjne urządzenia. Mogłyby one zetknąć się z elementami pod wysokim napięciem lub spowodować zwarcie, a w efekcie pożar lub porażenie prądem. 13. Jeśli z produktu unosi się dym albo dziwny zapach, natychmiast odciąć zasilanie sieciowe (przełączyć na tryb czuwania) i przerwać użytkowanie. Następnie jak najszybciej skontaktować się ze sprzedawcą. 14. Używać akcesoriów zalecanych przez producenta. 15. Jeśli dostarczone są kable lub wiązki przewodów, należy użyć ich zgodnie z niniejszą instrukcją, nie zastępując ich ani nie przerabiając. 16. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy tego urządzenia. Otwarcie tego urządzenia może narażać użytkownika na niebezpieczne napięcie lub inne zagrożenia. 17. Tylko wykwalifikowany personel może prowadzić prace konserwacyjno-serwisowe.	Są one niezbędne w razie wszelkich awarii oraz wypadków z udziałem urządzenia, takich jak uszkodzenie kabla lub wyciek zasilania, przedostanie się przedmiotów lub wylanie płynu do wnętrza urządzenia, nieprawidłowe działanie lub upadek urządzenia. 18. Po zakończeniu czynności serwisowych lub naprawczych należy poprosić technika o przeprowadzenie testów w celu sprawdzenia, czy produkt działa bezpiecznie. 19. W przypadku konieczności wymiany części należy upewnić się, że stosowane są części określone przez producenta lub mające identyczne właściwości jak oryginał. Części niezgodne z wymogami mogą spowodować pożar, porażenie prądem lub inne zagrożenia. 20. Jeśli produkt został w jakikolwiek sposób uszkodzony, jego certyfikat IP traci ważność. Wobec tego wszelka styczność produktu z jakimkolwiek płynem lub ciałem stałym może stanowić zagrożenie dla użytkownika lub uszkodzić zewnętrzne urządzenie elektroniczne połączone z produktem. 21. W przypadku zainstalowania skrzyni basowej należy zabezpieczyć instalację poprzez solidne zamocowanie skrzyni. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się przytwierdzenie skrzyni do podłogi lub ściany. Jeżeli skrzynia nie zostanie prawidłowo przymocowana, w razie wypadku może zachować się jak pocisk. Niebezpieczeństwo jest tym większe, jeśli skrzynia została zainstalowana w otwartej przestrzeni. 22. Jeśli produkt jest przeznaczony do użytku na jednostce pływającej: podczas nawigacji i manewrów należy używać systemu audio z umiarkowaną głośnością, tak by nie zagrażać bezpieczeństwu swojemu i innych. Podczas postoju w porcie należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zanieczyszczenia hałasem. 23. Niektórzy użytkownicy nie są wystarczająco samodzielni, aby bezpiecznie korzystać z produktu. Zwłaszcza dzieci poniżej 14 roku życia i osoby z określonymi niepełnosprawnościami wymagają nadzoru i/lub asysty podczas korzystania z urządzenia.	24. Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń słuchu, nie należy długo korzystać z wysokiego poziomu głośności. Słuchanie przy wysokim poziomie głośności kolumn może doprowadzić do uszkodzenia słuchu i wywołać jego zaburzenia (głuchota przejściowa lub ostateczna, szum lub dzwonienie w uszach, przeczulica słuchowa). Narażenie słuchu na zbyt wysoki poziom głośności (powyżej 85 dB) przez ponad godzinę może skutkować nieodwracalnym uszkodzeniem słuchu. 25. W kolumnach wykorzystano głośnik wysokotonowy z odwróconą kopułką z berylu. Przed każdym użyciem należy zapoznać się z informacjami zawartymi w specjalnej ulotce na temat berylu. Należy dochować pewnych środków ostrożności, aby nie narażać się ryzyko: a. Kopułkę z berylu należy chronić przed kontaktem z wszelkimi szorstkimi materiałami. b. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia kopułki z berylu należy jak najszybciej okryć ją na całej powierzchni dołączoną samoprzylepną taśmą ochronną. Znajduje się ona w plastikowej torebce zawierającej instrukcję obsługi głośnika wysokotonowego z odwróconą kopułką z czystego berylu. Należy skontaktować się ze sprzedawcą w celu demontażu i wymiany głośnika wysokotonowego. c. Jeśli kopułka jest połamana, wszelkie cząstki berylu należy ostrożnie usunąć taśmą klejącą i umieścić w szczelnej plastikowej torebce i odesłać do sprzedawcy razem z kolumną. Dodatkowe informacje znajdują się w instrukcji bezpieczeństwa obecnej w opakowaniu. Można również przesyłać pytania bezpośrednio na adres: beryllium@focal.com



(CEI 60417-6044)



Metody instalacji i mocowania kolumn na dowolnych powierzchniach (wsporniki, mocowanie do podłogi itd.) powinny być zgodne z warunkami i normami dotyczącymi instalacji, rozmieszczenia, bezpieczeństwa i okablowania obowiązującymi dla danej powierzchni i podłoża. Ponadto produkty mogą wytwarzać drgania i uszkodzić podłogę, do którego są przymocowane. Z tego powodu operacja instalacji musi być wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę, zaznajomionego ze standardami instalacji i bezpieczeństwa. Firma Focal nie udziela żadnej gwarancji co do podłoża lub instalacji, a za realizację instalacji kolumn odpowiada wyłącznie klient. Dlatego firma Focal w żaden sposób nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie incydenty, wypadki i/lub jakichkolwiek inne konsekwencje lub uszkodzenia związane z instalacją kolumn.

	Знак предупреждения. Предупреждает пользователя о важных инструкциях, которые касаются погрузочно-разгрузочных операций с устройством, его устройства и технического обслуживания.	
1. Ознакомьтесь с данными инструкциями. 2. Сохраните данные инструкции. 3. Примите к сведению все предупреждения. 4. Соблюдайте все инструкции. 5. После распаковки устройства уберите упаковку в недоступное для детей место, чтобы исключить опасность удушья. 6. Никогда не используйте химические вещества или абразивные материалы. Для очистки устройства используйте только сухую ткань. 7. Запрещается перекрывать вентиляционные отверстия устройства. Монтаж устройства должен осуществляться в соответствии с инструкциями производителя. 8. Запрещается устанавливать и хранить устройство вблизи источников тепла, например радиаторов, печей, отопительных приборов или любых других генерирующих тепло устройств. 9. Не подвергайте устройство температуре выше 65°С. 10. Не допускайте постоянного воздействия на изделие струй воды. 11. Запрещается устанавливать компоненты устройства в зоне, которая может погружаться в воду. 12. Запрещается вставлять посторонние предметы в вентиляционные отверстия устройства. Это может привести к контакту постороннего предмета и элементов, находящихся под высоким напряжением, или вызвать короткое замыкание и, таким образом, привести к возгоранию или поражению электрическим током. 13. При наличии дыма или неприятного запаха немедленно отключите устройство от электропитания (включив режим ожидания) и прекратите его использование. После этого безотлагательно свяжитесь с поставщиком акустической системы. 14. Запрещается использовать не рекомендованные производителем дополнительные приспособления и аксессуары. 15. При наличии в комплекте поставки набора кабелей используйте их надлежащим образом в соответствии с настоящими инструкциями. Не заменяйте и не подвергайте модификации кабели, включенные в комплект поставки. 16. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Самостоятельное вскрытие корпуса устройства связано с риском воздействия высокого напряжения и другими рисками.	17. Любые работы по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом. В случае повреждения устройства, например при повреждении кабеля или вилки питания, попадании жидкости или посторонних предметов внутрь устройства, неисправности или опроркидывания устройства обязательно проводится техническое обслуживание. 18. Каждый раз по завершении обслуживания или ремонта устройства следует проследить, чтобы специалист по техническому обслуживанию провел проверку безопасности, чтобы убедиться, что устройство находится в надлежащем рабочем состоянии. 19. В случае необходимости замены деталей убедитесь, что используются разрешенные производителем детали или детали с идентичными характеристиками. Использование несоответствующих деталей может привести к возгоранию, поражению электрическим током и стать причиной воздействия других рисков. 20. При повреждении продукта класс защиты IP становится недействительным. Любые контакты жидкости или твердых предметов с устройством представляют опасность для пользователя и могут привести к повреждению подключенных к нему сторонних электроприборов. 21. При установке сабвуфера важно обеспечить надежную фиксацию корпуса устройства. В целях безопасности рекомендуется надежно зафиксировать корпус сабвуфера к горизонтальной или вертикальной поверхности. В случае происшествия не закрепленный должным образом корпус изделия является источником серьезной опасности. Особенно важно соблюдать это указание при установке сабвуфера на открытой поверхности. 22. Если изделие планируется использовать на море: во время движения и маневров устанавливайте разумный уровень громкости, чтобы не подвергать опасности себя и окружающих. Во время стоянки соблюдайте действующие нормы в отношении шумового загрязнения. 23. Некоторые категории пользователей подвергаются повышенному риску при самостоятельном использовании устройства. В частности, дети до 14 лет и люди с ограниченными возможностями должны пользоваться системой под присмотром или в сопровождении других лиц.	24. Во избежание возможного повреждения органов слуха не следует использовать акустическую систему с установленным высоким уровнем громкости в течение длительного времени. Использование акустической системы с высоким уровнем громкости может привести к повреждению органов слуха и вызвать различные нарушения слуха [временную или постоянную глухоту, шум в ушах, звон в ушах, гиперacusis]. Длительное воздействие шума на органы слуха (выше 85 дБ в течение часа и более) может привести к необратимому нарушению слуха. 25. В колонках используется высокочастотный твитер с инвертированным куполом из бериллия. Перед любым использованием примите к сведению инструкции, изложенные в брошюре по эксплуатации устройств с компонентами из бериллия. В целях обеспечения вашей безопасности соблюдайте следующие меры предосторожности: a. не допускается контакт бериллиевого купольного динамика с абразивным материалом; b. в случае повреждения бериллиевого купольного динамика следует немедленно обмотать его поверхность защитной клейкой лентой, включенной в комплект поставки. Лента находится в пластиковом пакете вместе с инструкцией к твитер с инвертированным куполом из чистого бериллия. Свяжитесь с поставщиком изделия для проведения демонтажа и замены твитера; с. в случае разбития купола следует тщательно собрать все бериллиевые осколки с помощью клейкой ленты и поместить в герметичный пластиковый пакет, который должен быть передан дистрибьютору вместе с акустическим устройством. Для получения дополнительной информации см. руководство по технике безопасности, включенное в комплект поставки. Вы также можете направлять свои вопросы напрямую производителю по следующему адресу: beryllium@focal.com



Порядок монтажа колонок и крепления к опоре (подставка, напольный анкер и т. д.) должен соответствовать действующим требованиям и нормам монтажа, проектирования, техники безопасности и подключения к сети, распространяющимся на соответствующие поверхности и опоры. Вследствие вибрации компонентов акустических систем возможно повреждение опорных поверхностей. По этой причине монтажные работы должны выполняться квалифицированным специалистом с соблюдением правил монтажа и техники безопасности. Focal не предоставляет гарантий относительно пригодности несущей поверхности или соответствия выбранного типа монтажа вашим целям. Клиент самостоятельно несет ответственность за монтаж акустической системы. Focal не несет ответственности за инциденты, несчастные случаи и любые другие последствия и ущерб, связанные с монтажом акустической системы.



(CEI 60417-6044)

	警告标志。此标志旨在提醒用户注意说明书中与操作和维护相关的重要指示。	
1. 阅读本指南。 2. 妥善保管本指南。 3. 请注意所有警告事项。 4. 一切按照指示进行操作。 5. 产品开箱之后，请勿将包装放到儿童能够接触的地方，以防出现窒息危险。 6. 切勿使用化学制剂或研磨去污剂。 只可使用干布对设备进行清洁。 7. 请勿堵塞任何通风口。请按照制造商的指引安装本机。 8. 请勿将本机安装或存放在散热器、炉灶、暖气出风口或其他散热设备等散发热量的热源附近。 9. 不得将设备放置在温度高于65° C的环境中。 10. 请勿长期在流水中使用本产品。 11. 请勿将产品安装在易浸水区域。 12. 切勿将任何物体插入本机的通风孔。这可能会接触高压部件或引起短路，从而引发火灾或触电。 13. 如果产品冒烟或发出异味，应立即切断电源（进入待机状态）并停止使用。请尽快联系您的经销商。 14. 请使用制造商推荐的配件。 15. 如本机随附电缆线或线束，请按照本说明书正确使用，切勿将其替换或改动。 16. 请勿尝试自行维修本设备。拆开本设备可能会使您遭受危险电压伤害或面临其它危险。 17. 所有维护工作必须由专业人员执行。 当设备出现任何的损坏，如电缆或插头损毁、外物插入、液体渗入、故障或跌落时，应对其进行维护。	18. 在对设备进行任何维护或维修之后，请要求维护技术人员进行测试以确认产品能够安全运行。 19. 当需要更换部件时，请确保维修技术人员使用制造商指定的部件或与原件具有相同规格的部件。不相符的部件可能会引发火灾、触电或其他危险。 20. 产品出现任何损坏都将致使IP认证失效。如发生以上情况，任何液体或固体接触产品都可能对用户造成危险，也有可能损坏与产品连接的第三方电子设备。 21. 如安装低音扬声器，必须将其牢固地固定以确保安全。基于安全考虑，建议将音箱安装在地板或墙壁上。如未正确固定，发生事故时可能成为抛射体。如将音箱安装到开放区域，应尤为注意这一点。 22. 如果本产品安装在船舶中使用：航行和操作时，请确保音频系统音量合理，以免影响您或他人的安全。停泊时，请遵守与噪音污染相关的现行法规。 23. 不能安全自主地使用本产品的用户，特别是14岁以下儿童以及残障人群，必须在有人监督和/或陪伴下使用设备。	24. 为了避免可能产生的听力损伤，请勿长时间在高音量使用扬声器。收听高功率扬声器会损害用户耳朵并引起听力受损（临时或永久性耳聋、耳鸣、听觉过敏）。将耳朵暴露于高音量（85分贝以上）一小时以上会导致不可逆的听力损伤。 25. 音箱采用铍制倒圆顶高音单元。 使用之前，请阅读与铍相关的特别手册中的信息。必须采取相应预防措施，以避免遭受不必要的风险： a. 铍圆顶绝不可接触任何研磨材料。 b. 如果铍圆顶出现任何形式的损坏，应尽快使用随附的胶带将其表面整体覆盖。 胶带位于装有纯铍倒圆顶高音单元说明书的塑料袋中。请联系经销商拆卸并更换高音扬声器。 c. 如果圆顶破损，应使用胶带小心收集所有可能泄露的铍颗粒，并将其放入密封的塑料袋中，并同音箱一起交给经销商。 了解更多信息，请参阅包装中的预防措施手册。您也可以直接致信以下地址向我们提出问题： beryllium@focal.com  (CEI 60417-6044)



音箱在各种平面的安装和固定方式（如支架、地面锚栓）应遵循相关平面和/或支架相应的施工、布局、安全和布线的条件和标准。此外，产品可能会造成震动并损坏其安装支架。因此，相应的安装操作必须由了解相应安装和安全规范的合格专业人员进行。Focal不对特定的支架、安装位置或安装方式提供任何保证，音箱的安装实施由客户自行负责。因此，对于因安装音箱而引起的任何性质的意外、事故和/或任何后果或损坏，Focal概不负责。

	警告符號。設計此符號以警示用戶注意所提及關於設備處理、操作及維護的重要說明之存在。
1.請仔細閱讀這份說明。 2.請保存這份說明。 3.請遵從所有警告。 4.請遵守所有指示。 5.將產品拆封後，請確保將包裝材料放置於兒童無法取得處。因為其可能造成窒息風險。 6.切勿使用研磨性化學品或清潔劑。 7.請勿遮蓋通風口。請遵守製造商的設備安裝說明。 8.請勿將本裝置安裝或存放於靠近熱源處，例如暖氣散熱片、爐灶、暖氣口或任何其他會散發熱氣的裝置。 9.設備不可曝露在高於 65° C 的溫度。 10.請勿將產品長期處於水流中。 11.請勿將本產品安裝在可能被淹沒的地方。 12.絕對不可透過風扇孔，塞入任何物件。物件可能會接觸到產生高壓電或短路的零件，而引發火災或觸電。 13.如果產品散發煙霧或異味，請立即切斷電源供應（置於待機模式）並停止使用。盡快聯絡您的經銷商。 14.請使用製造商所推薦的配件。 15.若提供電線或連接器，請依用戶手冊中的描述恰當使用，請勿進行替換或改裝。 16.請勿試圖自行修復裝置。拆開此裝置可能導致您接觸到危險的電壓、或產生其他風險。 17.所有的維修工作皆必須由具專業資格人員執行。在設備受損後必須進行維護，諸如纜線或插頭損壞、異物插入設備中、液體灑入設備內、或設備經不正确操作或摔落。	18.設備進行任何維修工作之後，請要求維護技術人員測試裝置，以確認其可安全工作。 19.如需替換零件，請確保使用製造商指定的零件，或與原件規格相同的零件。使用規格不一致的零件，可能導致火災、觸電或其他風險。 20.任何受損均會導致產品 IP 防護等級不再有效。故若有任何液體或固體與產品接觸，其可能對用戶造成危險，或可能損壞連接至產品的第三方電子設備。 21.若安裝有超低音揚聲器，必須將其穩固地固定以確保牢固安裝。為了安全起見，我們建議將揚聲器固定在地面或牆面。若未適當牢固安裝，意外情況下其可能被拋射。若此設備安裝於開放空間中，這一點尤為重要。 22.如果產品預計要安裝在船上：在航行和操縱時，以合理的音量使用音響系統，以免影響您或他人的安全。潤濕設備時，請遵守通用的噪音規定。 23.某些用戶沒有足夠的自主權，無法單獨安全使用產品。特別注意，14 歲以下的兒童和有某些殘障人士在使用該產品時必須有人監督和/或陪同。 24.為避免對您的聽力造成傷害，請勿以高音量長時間聆聽揚聲器播放。以高音量聆聽揚聲器可能造成使用者耳朵的傷害，並可能引起聽力問題（暫時性或永久性失聽、耳中嗡嗡作響、耳鳴、聽覺過敏）。使用過高的音量（大於 85 分貝）聆聽超過一小時會對聽力造成不可逆轉的損傷。 25.音響使用了一個鍍製倒置圓頂高音揚聲器。在使用前，請閱讀關於鍍材質的專用手冊。須採取某些預防措施，以避免暴露在危險中。 a. 鍍製圓頂絕不能與研磨材料接觸。 b. 如果鍍製圓頂有任何損壞，請盡快使用隨附保護性膠帶覆蓋其整個表面。該膠帶位於裝有純鍍倒置圓頂高音揚聲器手冊的塑膠袋中。請聯絡您的經銷商，將高音揚聲器拆下並更換。 c. 如果圓頂破損，應小心使用膠帶收集任何鍍顆粒，並將其放入密封塑膠袋中，與揚聲器一起送回經銷商。 如需要更多資訊，請參考包裝中的安全手冊。您也可以將您的問題直接發送至以下網址：beryllium@focal.com  (CEI 60417-6044)



安裝及架設揚聲器至任何表面的方法（支架、地錨等）需取決於所施行的建造、整修、安全以及纜線連接的條件和標準，並且需適用於所使用表面及／或支架。此外，產品可能震動並損壞其架設支架。因此，安裝操作必須由熟悉安裝與安全標準的合格專業人員進行。Focal 不對任意支架或安裝提供使用終止保固，因揚聲器的安裝由客戶負完全責任。因此，若發生與揚聲器安裝相關的任何種類的事故、意外及／或其他後果或損傷，Focal 不以任何身份負法律責任。

	경고 기호. 이 기호는 장치의 조작 및 유지보수와 관련된 중요 지침이 있음을 사용자에게 알리는 것입니다.
- 이 지침들을 읽으십시오. - 이 지침들을 보관하십시오. - 모든 경고를 고려하십시오. - 모든 지침을 준수하십시오. - 제품을 언박싱한 후, 포장용 어린이 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 질적 위험이 있습니다. - 화학 제품 또는 연마성 세제를 사용하지 마십시오. - 마른 천으로만 장치를 닦으십시오. - 통풍구를 막지 마십시오. 지침에 따라 장치를 설치하십시오. - 라디에이터, 레인지, 난방장치 출구, 또는 기타 열을 발산하는 모든 장치와 같은 열원 주변에 설치하거나 보관하지 마십시오. - 장치를 65° C를 초과하는 온도에 노출하지 마십시오. - 장치를 흐르는 물 아래에 두지 마십시오. - 물에 잠길 수 있는 구역에 제품을 설치하지 마십시오. - 장치 통풍구를 통해 어떤 물체도 삽입하지 마십시오. 이 경우 고전압 상태의 구성부품에 닿거나 구성부품을 단락시킬 수 있어 화재나 감전 위험이 있습니다. - 제품에서 연기가 이상한 냄새가 나면 즉시 전원을 차단(대기모드로 전환)하고 사용을 중지하십시오. 가능한 빨리 대리점에 문의하시기 바랍니다. - 제조자가 권장하는 액세서리를 사용하십시오. - 전선 또는 하네스가 제공되는 경우, 다른 것으로 대체하거나 변조하지 말고 본 설명서에 명시된 적합한 방법을 사용하십시오. - 적정 본 장치를 수리하려고 하서는 안 됩니다. 장치를 열면 위험한 전압 또는 기타 위험에 노출될 수 있습니다. - 모든 유지보수 작업은 공인 정비사만이 실시할 수 있습니다. 케이블이나 전원 플러그의 손상, 물체 유입, 장치 내 액체 쏟음, 장치의 오작동 또는 장치의 넘어짐과 같이 장치에 손상이 발생한 경우 유지보수 작업이 필요합니다.	- 장치에 대한 모든 개입 또는 수리 작업 후에는 제품이 완전히 안전하게 작동하는지 확인하도록 테스트하도록 유지보수 기사에게 요청하십시오. - 구성부품의 교체가 필요한 경우 제조자가 명시하거나, 또는 원부품과 동일한 특성을 가진 구성부품을 사용해야 합니다. 비규격 부품은 화재, 감전 또는 기타 위험을 유발할 수 있습니다. - 어떤 식으로든 제품이 손상된 경우 모든 손상은 IP 인증을 무효화합니다. 예를 들어 액체 또는 고체가 제품과 접촉하면 사용자에게 위험을 초래하거나, 제품에 연결된 타사 전자 장치를 손상할 수 있습니다. - 서브우퍼를 설치할 때는 잘 고정하여 안정적으로 설치하는 것이 무엇보다 중요합니다. 안전을 위해 서브우퍼를 차량의 바닥 또는 측면에 고정하는 것이 좋습니다. 올바르게 설치하지 않으면 사고가 났을 때 튀어나갈 수 있습니다. 이는 서브우퍼를 열려 있는 공간 내에 설치하는 경우 더욱 중요한 사항입니다. - 선상에서 사용하기 위해 설치하는 경우: 항해 중 및 주차 시, 본인과 타인의 안전을 훼손하지 않도록 적절한 음량으로 오디오 시스템을 사용하시기 바랍니다. 정박 시에는 소음 공해와 관련된 현행 규정을 준수하십시오. - 특정 사용자는 위험 없이 혼자서 제품을 사용하기에 충분한 능력을 갖추고 있지 않습니다. 특히 14세 미만 어린이 또는 특정한 장애가 있는 사람은 장치 사용시 반드시 감독을 받거나 사용시 타인이 동반해야 합니다. - 청각 기능 손상을 피하기 위해, 장시간 큰 음량으로 듣지 마십시오. 큰 출력을 가진 스피커 소리는 청취자의 귀에 손상을 주어 청각 기능 장애를 유발할 수 있습니다(일시적 또는 영구적 청력 손실, 귀에서 웅웅거리는 소리가 들림, 이명감, 청각 과민증). 1 시간 이상 과도한 음량(85 dB 초과)에 귀를 노출하면 영구적 청력 손상을 입을 수 있습니다. - 스피커에는 순베릴륨으로 제조된 소프트 역동 트위터가 장착되어 있습니다. 사용하기 전에 베릴륨 관련 책자에 담긴 정보를 숙독하십시오. 불충분한 위험에 노출되는 경우를 피하기 위해 다음과 같은 특정 예방조치를 적용해야 합니다: - 베릴륨 돌은 절대로 연마제와 접촉해서는 안 됩니다. - 베릴륨 돌이 어떤 형태로든 손상된 경우, 가능한 빨리 제공된 보호 접착 테이프를 모든 표면을 덮어야 합니다. 이 보호 접착 테이프는 순베릴륨 역동 트위터용 설명서가 포함되어 있는 비닐 주머니 안에 들어 있습니다. 대리점에 연락하여 트위터를 제거하고 교체하십시오. - 돌이 파손된 경우, 그에 의해 발생한 베릴륨 입자는 접착 리본을 이용하여 조심해서 모으고 완전 밀폐한 비닐봉투에 넣어 스피커와 함께 판매자에게 보내십시오. 보다 자세한 정보는 포장 내의 사용시 주의사항을 참조하십시오. 또한 궁금한 점은 다음 주소로 직접 질문하실 수 있습니다: beryllium@focal.com



(CEI 60417-6044)



어떤 표면(벽, 천장 또는 기타)에든 스피커 시스템을 설치하고 고정하는 작업은 관련 표면 및 지지물에 적용되는 설치, 구조, 안전, 배선 조건 및 규격에 따라 실시해야 합니다. 또한 제품은 제품이 고정된 지지물에 진동을 발생시키거나 손상할 수 있습니다. 따라서 설치 작업은 자격이 있고 설치 및 안전 규격을 숙지하고 있는 전문가가 실시해야 합니다. Focal은 지지물 또는 특정 설비, 고객이 직접 실시한 스피커 설치 작업과 관련된 보증을 하지 않습니다. 따라서 Focal은 스피커 시스템 설치와 관련하여 발생하는 사건, 사고 및 모든 유형의 결과 또는 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.

	警告シンボル。このシンボルは、機器の取り扱いや活用、メンテナンスに関して重要な指示が記載されていることを、ユーザーに警告するためのものです。
- これらの説明書をお読みください。 - これらの説明書を保管してください。 - すべての警告に配慮してください。 - すべての指示に従ってください。 - 製品をパッケージから取り出した後、お子様の手の届くところにパッケージを放置しないでください。窒息の恐れがあります。 - 化学薬品や研磨剤入りの洗剤は絶対に使用しないでください。 機器の清掃には、乾いた布のみを使用してください。 - 換気口をふさがないでください。メーカーの指示に従い、機器を設置してください。 - ランエーター、コンロ、暖房の送風口、あるいはその他熱を発する機器など、熱源のそばに製品を設置、または一時的にでも保管しないでください。 - 機器を65℃以上の高温にさらさないでください。 - 製品を水流にさらさないでください。 - 水没する可能性のある場所に製品を設置しないでください。 - 機器の換気口からいかなるオブジェも挿入しないでください。高電圧または短絡に関連する部品と接触し、その結果火災や感電を引き起こす可能性があります。 - 煙や臭気が発生する場合は、直ちに電源を切り（スタンバイモードにする）、使用を中止してください。早急に販売店へご連絡ください。 - メーカーが推奨する付属品のみを使用してください。 - コードやコネクタが付属されている場合は、他のもので代用したり、加工したりせず、ユーザーマニュアルに記載されている通り、適切に使用してください。 - ご自分で機器を修理しようとしないでください。機器を解体すると、高電圧またはその他の危険にさらされる恐れがあります。 - メンテナンス作業はすべて、資格を有する技術者により実施されなければなりません。電源ケーブルまたはプラグの破損、機器内への異物混入や液体流入、機器の機能不全または落下転倒など、機器に損害が生じた場合はメンテナンスが必要です。	- 処置または修理が完了したら、製品が安全に機能するか確認するため、メンテナンス技術者にテストを実施するよう依頼してください。 - 部品交換が必要な場合は、メーカーが指定する部品、または元来の部品と同一の特性を有する部品が使用されているか確認してください。規格外の部品は火災、感電、その他のリスクを引き起こす可能性があります。 - 製品に影響をおよぼす損傷はすべて、IP認証が無効になります。液体または固体が製品に接触すると、ユーザーに危険をもたらしたり、製品に接続されている電子機器にも損傷を与える可能性があります。 - サブウーファーを設置する際、キャビネットをしっかりと固定し、安全性を確保することが非常に重要です。安全のため、キャビネットを床または壁に固定するようお勧めします。正しく固定されていない状態で事故が発生した場合、サブウーファーが投げ出されてしまう可能性もあります。オープンスペースに設置する場合は特にこの点は順守してください。 - 製品を船に設置する場合、ご自身や他者の安全を脅かすことがないよう、航海中および操縦中は妥当な音量でオーディオシステムを使用してください。停泊する際は、騒音に関する現行規制を遵守してください。 - 一人で安全に製品を使用するのに十分な自主性を有していないユーザーも存在します。とりわけ14歳以下のお子様や一定の障害をお持ちの方が機器を使用する際は必ず、監視および/またはサポートする必要があります。 - 聴覚の損傷を回避するため、長時間高レベルの音量でスピーカーを使用しないでください。高出力でスピーカーを聴くと、ユーザーの耳を損傷し、聴覚障害（一時的または決定的な難聴、耳鳴り、聴覚過敏）を引き起こす可能性があります。過剰な音量（85 dB以上）に1時間以上耳をさらすと、不可逆的に聴覚を損傷する可能性があります。 - このスピーカーには、ベリリウム製のインパーテッド・ドームツイーターが使用されています。使用する前に、ベリリウム関連冊子に記載された情報に目を通してください。危険にさらされることのないよう、一定の注意が必要です。 - ベリリウム製ドームと研磨剤を絶対に接触させないでください。 - ベリリウム製ドームが破損した場合、その形状に関わらず、直ちに付属の保護テープで破損面全体を覆ってください。 - 純ベリリウム製インパーテッド・ドームツイーター専用のユーザーマニュアルが収められたビニール袋に、テープも同封されています。ツイーターを分解して交換するには販売店に連絡してください。 - ドームが割れた場合、ベリリウムの微粒子を粘着テープで入念に回収した後、ビニール袋に入れて密閉し、スピーカーとともに販売店へ返送してください。 - 詳細はパッケージに付属された使用上の注意を参照してください。:beryllium@focal.com まで直接質問していただくことも可能です。



(CEI 60417-6044)



設置する面の種類にかかわらず（ホルダー、床への固定など）、スピーカーを設置および固定する際は、その面および/またはホルダーに適応する設置、整備、安全、配線の条件および規格を満たした方法で実施してください。また製品が振動することで、固定されている箇所に損傷を与える可能性があります。こうした理由から、設置および安全規格を熟知している有資格の技術者に設置作業を依頼してください。Focalは、スピーカーのあらゆる設置作業に関して保証せず、スピーカーの設置は、お客様自身の自己責任でなされるものであるとします。したがって、スピーカーの設置に関する支障、事故、および/または如何なる種類の結果または損傷に対しても、Focalは責任を負いかねます。

	رمز تحذير. هذا الرمز هو مخصص لتنبيه المستخدم لوجود تعليمات مهمة مذكورة متعلقة بالتعامل مع الجهاز وتشغيله وصيانتته.	
24. من أجل تجنب حدوث أي ضرر محتمل للسمع، لا تستمع لمكبرات الصوت على مستوى صوت عالٍ لمدة طويلة. سماع مكبرات الصوت وهي تصدر صوتاً شديداً يمكن أن يتلف أذن المستخدم ويتسبب في حدوث اضطرابات سمعية (صمم مؤقت أو دائم، طنين بالأذن، تهيؤات سماع ضوضاء، اختداد السمع). تعرض الأذنين لمستوى صوت زائد عن الحد (أعلى من 85 ديسيبل) لأكثر من ساعة يمكن أن يتلف حاسة السمع بشكل لا رجعة فيه. 25. مكبرات الصوت الخاصة بك تستخدم مكرراً عالي التردد ذا قوة مقبولة من البريليوم. يُرجى الإطلاع على المعلومات الموجودة في الكتيب الخاص بالبريليوم قبل أي استخدام. لا بد من اتخاذ بعض الاحتياطات لعدم التعرض لمخاطر: أ. لا يجب أبداً أن تتلامس قبة البريليوم مع مادة كاشطة. ب. إذا تضررت قبة البريليوم بأي شكل من الأشكال، يتم تغطية كل سطحها في أقرب وقت ممكن بالشريط اللاصق الواقي المباع. سوف تجده في الكيس البلاستيكي الذي يحتوي على الدليل المخصص للمكبر عالي التردد ذي القبة المقبولة من البريليوم الخالص. اتصل بالوكيل حتى يقوم بفك مكبر الصوت عال التردد واستبداله. ج. إذا انكسرت القبة، فيجب جمع أي جزيئات بريليوم بعناية باستخدام شريط لاصق ثم وضعها في كيس بلاستيكي مغلق بإحكام ويتم إرساله للوكيل في نفس وقت إرسال مكبر الصوت. لمزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل احتياطات الاستخدام الموجود في العبوة. يمكنك أيضاً طرح أسئلة مباشرة على العنوان التالي: beryllium@focal.com  (CEI 60417-60444)	تكون الصيانة ضرورية عقب حدوث أي تلف للجهاز، مثل تلف الكابل أو قابس الكهرباء أو دخول أشياء أو انسكاب سائل داخل الجهاز أو التشغيل السئ أو سقوط الجهاز. 18. بعد إجراء أي عملية صيانة أو إصلاح في الجهاز، اطلب من فني الصيانة إجراء اختبارات من أجل التحقق أن الجهاز يعمل بكل أمان. 19. عند الحاجة إلى استبدال مكونات، تأكد أنه يتم استخدام المكونات المحددة من قبل الشركة المصنعة أو التي لها نفس خصائص القطعة الأصلية. المكونات غير المطابقة يمكن أن تسبب حرائق أو صدمات كهربائية أو مخاطر أخرى. 20. أي تلف يؤثر على الجهاز يلغي شهادة الـ IP. وهكذا، فإن أي تلامس لسائل أو مادة صلبة مع الجهاز يمكن أن يمثل خطراً على المستخدم أو يمكن أن يؤدي إلى إتلاف جهاز إلكتروني آخر متصل بهذا الجهاز. 21. أثناء تركيب صندوق الصوت الخفيف، من الضروري تأمين تركيب الصندوق وذلك بتثبيتته بإحكام. توصيك بتثبيت الصندوق في الأرضية أو في جانب للامان. إذا لم يتم تثبيت مكبر الصوت بشكل صحيح، يمكن أن يكون بمثابة قذيفة في حالة وقوع حادث. هذه النقطة لها أهمية كبيرة إذا كان الصندوق مثبتاً في مكان مفتوح. 22. إذا كان الجهاز مخصصاً لثيم تركيبه على قارب: في الإبحار وأثناء الحركة، يُرجى استخدام النظام الصوتي على مستوى صوت معقول من أجل عدم تعريض سلامتك أو سلامة الغير للخطر. عند الرسو، يُرجى مراعاة القواعد المعمول بها المتعلقة بالثلوث الصوتي. 23. بعض المستخدمين ليس لديهم الاستقلالية الكافية لاستخدام الجهاز وحدهم دون التعرض للخطر. على وجه الخصوص، الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عاماً والأشخاص الذين يعانون من إعاقات معينة يجب مراقبتهم و/ أو مساعدتهم عند استخدام الجهاز.	1. اقرأ هذه التعليمات. 2. احتفظ بهذه التعليمات. 3. يجب مراعاة كل التحذيرات. 4. اتبع كل التعليمات. 5. بعد إخراج الجهاز من عبوته، احرص على عدم ترك العبوة في متناول الأطفال. فهي تحتوي على خطر الاختناق. 6. لا تستخدم مطلقاً منتجات كيميائية أو منظفات كاشطة. 7. لا تقم بسد أية فتحة تهوية. قم بتركيب الجهاز حسب تعليمات الشركة المصنعة. 8. لا تقم بتركيب الجهاز أو وضعه على مقربة من مصدر حرارة مثل المدفأة أو البوتاجاز أو فتحة تدفئة أو أي جهاز آخر يشتت الحرارة. 9. لا يجب تعريض الجهاز لدرجة حرارة تزيد عن 65 درجة مئوية. 10. لا تعرض الجهاز لجراب من ماء دائم. 11. لا تقم بتركيب الجهاز في أماكن قد تغمرها المياه. 12. لا تقم مطلقاً بإدخال أي شيء من ثوب التهوية في الجهاز. يمكن أن تتلامس مع المكونات المعرضة لجهد عال أو حدوث تماس وبالتالي يسبب حريقاً أو صدمة كهربائية. 13. إذا أخرج الجهاز دخاناً أو رائحة غير معتادة، أفصل التيار الكهربائي على الفور (ضعه في وضع الاستعداد) وتوقف عن استخدامه. اتصل بالوكيل في أقرب وقت ممكن. 14. استخدم قطع الغيار التي توصي بها الشركة المصنعة. 15. إذا كانت هناك كابلات أو الأسلاك مباعة مع الجهاز، استخدمها بطريقة مناسبة كما هو مذكور في الدليل دون استبدالها ولا تعديلها. 16. لا تحاول إصلاح هذا الجهاز بنفسك. فتح هذا الجهاز يمكن أن يعرضك لجهد كهربائي خطير أو لأخطار أخرى. 17. يجب إجراء جميع أعمال الصيانة بمعرفة شخص مؤهل.

طرق تركيب وتثبيت مكبرات الصوت على أي سطح كان (حامل، تثبيت في الأرضية، إلخ) تستوفي الشروط والمعايير السارية الخاصة بالتركيب والتنظيم الداخلي والسلامة وتوصيل الكابلات والمطابقة على الأسطح و/ أو الحوامل المعنية بهذه الشروط. بالإضافة لذلك، يمكن أن تتهز الأجهزة وتنتفج الحوامل المثبتة عليها. ولهذا السبب يجب أن تتم عمليات التركيب بمعرفة مهني مؤهل ومطلع على معايير التركيب والسلامة. شركة Focal لا تعطي أي ضمان للحامل أو لتركيب معين، وتنفيذ تركيب مكبرات الصوت أمر يخص العميل. ولا تُعد شركة Focal مسؤولة بأي حال من الأحوال في حالة وقوع حادث و/ أو أي نتيجة أخرى أو تلف من أي نوع يكون مرتبطاً بتركيب مكبرات الصوت.



FR Condition de garantie

En cas de problème, s'adresser à votre revendeur Focal.

La garantie légale pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans à partir de la date d'achat. En cas de non-conformité du matériel, celui-ci doit être expédié, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie et que les conditions de déclenchement de la garantie sont réunies, le matériel vous sera réparé ou remplacé selon les conditions applicables en matière de garantie légale à la date d'achat de l'appareil. Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...). En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées ou mises en œuvre localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, conformément aux lois en vigueur sur le territoire concerné.

EN Warranty terms and conditions

Outside France, Focal equipment is covered by a warranty for which the terms and conditions are determined or implemented locally by the official Focal distributor for each country, in accordance with the laws in force in the region in question.

DE Garantiebedingungen

Außerhalb Frankreichs sind Focal-Produkte durch eine Garantie abgedeckt, deren Bedingungen lokal durch den offiziellen Focal-Händler in jedem Land gemäß dem anwendbaren Recht des betroffenen Gebiets definiert werden.

IT Condizioni di garanzia

Fuori dalla Francia, il materiale Focal è coperto da una garanzia le cui condizioni sono fissate o attuate a livello locale dal distributore ufficiale Focal di ogni paese, ai sensi delle leggi vigenti sul territorio interessato.

ES Condiciones de garantía

Fuera de Francia, los productos Focal están cubiertos por una garantía cuyas condiciones establece de forma local el distribuidor oficial de Focal en cada país, con arreglo a las leyes en vigor en dicho territorio.

PT Condições de garantia

Fora de França, o equipamento da Focal está coberto por uma garantia cujas condições são estabelecidas localmente pelo distribuidor oficial da Focal de cada país, de acordo com a legislação em vigor no território relevante.

NL Garantievoorwaarden

Buiten Frankrijk valt het materiaal van Focal onder de lokaal toepasselijke garantievoorwaarden zoals bepaald door de officiële Focal-dealer van het respectievelijke land, die altijd in overeenstemming zijn met de geldende wetgeving van dat land.

PL Warunki gwarancji

Poza Francją sprzęt Focal jest objęty gwarancją, której warunki są ustalane lub realizowane lokalnie przez oficjalnego dystrybutora Focal w każdym kraju, zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

RU Условия гарантии

Poza Francją sprzęt Focal jest objęty gwarancją, której warunki są ustalane lokalnie przez oficjalnego dystrybutora Focal w każdym kraju, zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

ZH 质保条款

在法国以外地区，Focal产品所享受的质保条款由各自国家的Focal官方授权经销商根据当地现行法律制定。

TW 质保条款

如有疑问，请联系您的Focal经销商。在法国以外的地区，Focal-JMlab产品所享受的质保条款由各自国家的Focal官方授权经销商根据当地现行法律制定。

KO 보증 조건

프랑스 외의 지역에서 Focal 장비는 해당 지역의 현행법에 맞게 해당국의 공식 Focal 총판이 정하거나 실시하는 현지 조건에 따른 보증이 적용됩니다.

JP 保証条件

条件は該当地域の現行法規に従い、各国のFocal正規販売代理店によりその地域で定められ、施行されています。

AR

شروط الضمان
يغطي الضمان منتجات شركة Focal خارج فرنسا، حيث يتم تحديد أو تطبيق شروط الضمان محلياً من طرف الموزع الرسمي لـ Focal في كل دولة، وفقاً للقوانين المعمول بها في الإقليم المعني.

**REGISTER YOUR
PRODUCT ONLINE**



[www.focal.com/
warranty](http://www.focal.com/warranty)

- FR** Enregistrez votre produit en ligne
- DE** Registrieren Sie Ihr Produkt online
- ES** Registre su producto en línea
- IT** Registra il tuo prodotto online
- PT** Possível registar um produto online
- NL** Registreer uw product online
- PL** Zarejestruj swój produkt online
- RU** Зарегистрируйте свой продукт онлайн
- ZH** 您可以在线注册产品
- TW** 線上註冊您的產品
- KO** 당신의 제품을 온라인에서 등록하세요
- JP** 製品のオンライン登録をお願いします
- AR** يمكنك الآن تسجيل منتجك عبر الإنترنت

